
< English >

Adjusting the vertical position of a projected image (Lens shift)

NOTE:

- *The vertical shift adjustment must be finished with an image shifted upward. If you finish the vertical shift adjustment with an image shifted down, the zoom/focus adjustments or strong shaking may cause a projected image to slightly shift down.*

< Deutsch >

Einstellen der vertikalen Position eines projizierten Bildes (Linsenversatz)

HINWEIS:

- *Die Anpassung des vertikalen Versatzes muss mit einem aufwärts versetzten Bild abgeschlossen werden. Falls Sie die Anpassung des vertikalen Versatzes mit einem abwärts versetzten Bild abschließen, können Veränderungen am Zoom/Fokus oder starke Erschütterungen dazu führen, dass ein projiziertes Bild leicht abwärts verschoben wird.*

< Français >

Ajustement de la position verticale d'une image projetée (décalage d'objectif)

REMARQUE :

- *L'image doit être déplacée vers le haut lors de l'exécution d'un ajustement de déplacement à la verticale. Si l'image est déplacée vers le bas lorsque vous effectuez un ajustement de déplacement à la verticale, les réglages zoom/focus ou de fortes secousses peuvent entraîner un léger déplacement vers le bas de l'image projetée.*

< Italiano >

Regolazione della posizione verticale di un'immagine proiettata (spostamento obiettivo)

NOTA:

- *La regolazione dello spostamento verticale deve terminare con un'immagine spostata verso l'alto. Se si termina la regolazione dello spostamento verticale con un'immagine spostata verso il basso, le regolazioni di zoom/messa a fuoco o un forte scuotimento potrebbero causare un leggero spostamento verso il basso dell'immagine proiettata.*

< Español >

Ajuste de la posición vertical de la imagen proyectada (desplazamiento de lente)

NOTA:

- *El ajuste de desplazamiento vertical se debe finalizar con una imagen desplazada hacia arriba. Si finaliza el ajuste de desplazamiento vertical con una imagen desplazada hacia abajo, el ajuste de zoom/enfoque o las sacudidas fuertes pueden ocasionar que una imagen proyectada se desplace ligeramente hacia abajo.*
-

< Português >

Ajustar a posição vertical de uma imagem projectada (deslocação da lente)

NOTA:

- *O ajuste de deslocação vertical deve ser terminado com uma imagem deslocada para cima. Se terminar o ajuste de deslocação vertical com uma imagem deslocada para baixo, os ajustes de zoom/focagem ou agitação forte podem causar a ligeira deslocação para baixo de uma imagem projectada.*

< Svenska >

Justera den vertikala positionen på en projicerad bild (linsjustering)

OBSERVERA:

- *Den vertikala justeringen måste avslutas med att en bild justeras uppåt. Om den vertikala justeringen avslutas med att en bild justeras nedåt, kan zoom- eller fokusjusteringarna eller kraftiga skakningar orsaka att en projicerad bild glider ner något.*

< Русский >

Настройка положения проецируемого изображения по вертикали (Сдвиг объектива)

ПРИМЕЧАНИЕ:

- *Настройка сдвига по вертикали должна заканчиваться сдвигом изображения вверх. Если закончить настройку сдвига по вертикали сдвигом изображения вниз, то регулировка масштабирования/фокуса или сильная встряска может вызвать небольшой сдвиг спроектированного изображения вниз.*

< 한국어 >

투사된 이미지의 수직 위치 조절 (렌즈 이동)

주 :

- 수직 이동 조절은 이동된 이미지를 위쪽으로 하여 완료해야 합니다. 이동된 이미지를 아래쪽으로 하여 수직 이동 조절을 완료하면 줌 / 초점 조절 또는 강한 흔들림 때문에 투사된 이미지가 아래쪽으로 약간 이동할 수 있습니다.

